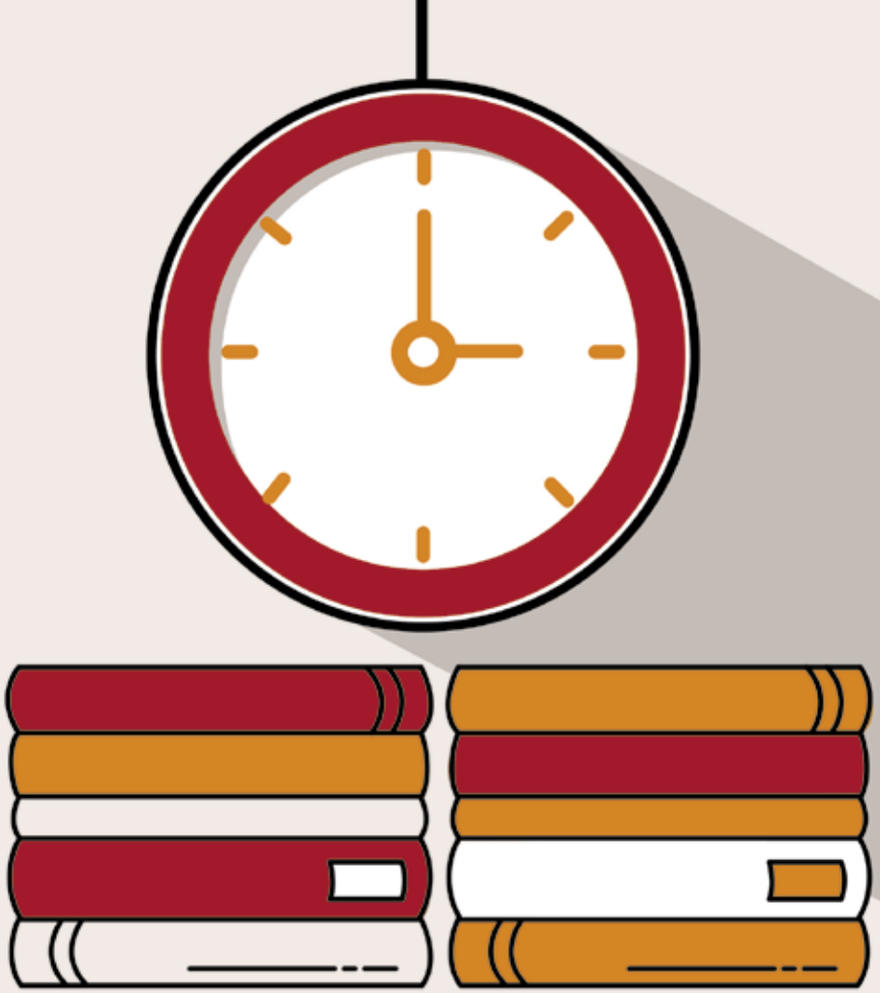
BERRIAK

N° 102
JAN. > MARS 2022

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES DE LA VILLE DE SAINT-JEAN-DE-LUZ
DONIBANE LOHIZUNE HIRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIA

LITTORAL

Un projet partenarial d'aménagement pour s'adapter au recul du trait de côte



EN JANVIER 2022

LA MÉDIATHÈQUE CHANGE SES HORAIRES D'OUVERTURE

2022ko urtarrilean, mediateka irekitze ordutegiz aldatuko da

- Lundi : fermé
- Mardi au mercredi : 10h → 13h et 15h → 18h
- Jeudi : 15h → 18h
- Vendredi : 10h → 13h / 15h → 18h
- Samedi : 10h → 17h (en continu)

- Astelehenean: hetsia
- Asteartetik asteazkenera : 10:00 → 13:00 / 15:00 → 18:00
- Ostegunean: 15:00 → 18:00
- Ostiralean: 10:00 → 13:00 / 15:00 → 18:00
- Larunbatean: 10:00 → 17:00 (etengabean)

mediatheque-saintjeandeluz.fr

SAINT JEAN DE LUZ
Donibane Lohizune

SOMMAIRE

Projet Partenarial d'aménagement

faciliter l'accès au numérique

04 ÉDITO

06 EN IMAGES

08 EN BREF

11 EN ACTION

11 Îlot Foch
La phase opérationnelle débute

12 Projet Partenarial d'aménagement
S'adapter au recul du trait de côte

14 Numérique
Faciliter l'accès au numérique
Nouveaux horaires à la médiathèque

15 Schéma cyclable

16 AU QUOTIDIEN

16 Collecte & Compost
17 Vélogistique
18 Luzean
19 Association Eztitasuna

20 À DÉCOUVRIR

20 Itsasotik
La Ville célèbre la pêche en avril

21 Agenda des sorties

22 ÉTAT CIVIL

23 EXPRESSIONS LIBRES

SAINT·JEAN·DE·LUZ
Donibane Lohizune

Magazine Berriak

Directeur de la publication : Le Maire de Saint-Jean-de-Luz, **Rédactrice en chef :** Chrystel Marty-Tusseau,
Rédaction : Chrystel Marty-Tusseau, Ludivine Charniguet, Denis Bansard, **Photos :** Service communication, Arnaud Legué, DR,
Impression : Imprimerie Sud Ouest Service's, **Design :** Flora Roliers
Mairie de Saint-Jean-de-Luz, Tél. 05 59 51 61 71, contact@saintjeandeluz.fr

Retrouvez toutes les informations de la ville sur **www.saintjeandeluz.fr**
Consultez la page facebook **ville de Saint-Jean-de-Luz**

Chères Luziennes, Chers Luziens,

L'an dernier à pareille époque, je délivrais un message d'espoir, en souhaitant que l'année à venir soit meilleure que celle qui précède. Je fais évidemment de même pour 2022.

Cette crise sanitaire inédite, et malheureusement trop longue, rend bien difficile toute projection sur l'avenir. Alors que l'on pensait avoir réussi à juguler la pandémie, voilà que de nouveaux variants apparaissent, que l'épidémie regagne du terrain, que de nouvelles restrictions nous sont imposées, ce qui renforce l'incertitude du lendemain.

Restons cependant positifs, faisons confiance à nos scientifiques et à nos médecins pour que 2022 nous permette d'entrevoir le bout du tunnel.

De façon symbolique, j'ai voulu que cette année 2022 soit placée sous l'angle de la culture. Bien d'autres pans de notre économie (commerces, entreprises, associations, etc…) souffrent de la crise, mais s'il est un secteur qui a été et qui reste très impacté par les conséquences de la pandémie, c'est bien celui de la culture.

> **Notre volonté est de proposer des solutions de logement pour tous**

A Saint-Jean-de-Luz, nous considérons que la culture doit demeurer essentielle. Deux grands projets sont en chantier : d'abord le pôle culturel qui est le fruit d'une forte ambition de notre équipe municipale pour doter notre commune d'un équipement digne de ce nom ; ensuite, avec la ville de Ciboure, la réhabilitation du couvent des Récollets, fleuron de notre patrimoine local. Mais au-delà de ces projets, c'est bien le bouillonnement culturel qui fait la vie de notre commune que nous espérons tous retrouver en 2022 avec ses Festivals et ses animations.

Autre sujet sur lequel nous travaillons d'arrache-pied, celui du logement. Nous savons combien la situation est tendue sur la côte basque, combien certains prix peuvent être exorbitants et spéculatifs ou combien les plateformes type Airbnb ont bouleversé l'équilibre dans ce secteur. Mais plutôt que des incantations ou du buzz médiatique, nous préférons agir en activant tous les leviers. Après la livraison de 76 appartements en location ou en accession sociale à Lilitegia, d'autres résidences devraient être terminés en 2022 (Santiago, Urquijo 2, Alturan 2, Iduski Mendi) et d'autres programmes devraient également démarrer. Ça c'est concret ! Notre volonté est de proposer des solutions de logements pour tous, avec bien sûr le souci de promouvoir la résidence principale pour loger nos enfants et nos familles.

Enfin, notre ville et la Communauté d'Agglomération peuvent s'enorgueillir d'avoir été sélectionnées par les services de l'Etat pour la mise en œuvre d'un plan partenarial d'aménagement (PPA) dans le cadre de l'érosion du littoral. Ce PPA va permettre d'accélérer les démarches, voire de déroger à certaines obstacles réglementaires, pour proposer des solutions innovantes d'adaptation au changement climatique, sujet éminemment essentiel qui nous concerne tous.

En attendant, je souhaite à chacune et chacun d'entre vous une très belle année 2022.

Bien sincèrement.

Votre Maire, Jean-François Irigoyen,
Vice-Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque, chargé des mobilités durables et innovantes, ports et pêche

Donibandar maiteak,

Iaz, garai berdinean, itxaropen mezu bat igorri nizuen, etorri behar zen urte berria aitzinekoa baino hobea izan zedila desiratuz. Erran gabe doa gauza bera egiten dudala 2022 urterako.

Nehoiz ikusi gabeko eta, zoritxarrez, gehiegi luzatzen den osasun larrialdi honek etorkizuna iragartzeko biderik ez du ikustera ematen. Pandemia geldiaraztea erdietsi genuela pentsatzen genuelarik, hara non aldaera berriak agertzen diren, izurritea hedatzen den, neurri berriak errespetatzera behartuak garen. Honek biharamunerako ziurgabetasuna azkartzen du.

Haatik, baikor egon gaitezen, gure zientzialariei eta medikuei konfiantza egin diezaiegun, 2022 izan dadila tuneletik ateratzeko urtea.

Sinbolikoki, 2022 urte honek kultura ukan dezan ardatz izan dut xede. Gure ekonomiaren beste arlo asko ere (merkataritza, enpresak, elkarteak, etab.) larrialdia pairatzen dute, baina pandemiaren ondorioek anitz kaltetu duen eta oraindik kaltetzen duen arlo bat aipatzekotan, kulturarena nagusitzen da.

Donibane Lohizunen, kultura funtsezkoa egon behar dela diogu. Bi egitasmo handi ditugu bidean: lehenik kultur gunea, hau da gure hiriko lantaldearen xede handia gure hiriak egiazko ekipamendu bat ukan dezan; bestalde, Ziburuko Herriko Etxearekin, Errekoletoen komentuaren zaharberritzea, gure tokiko ondarearen lorerik ederrena. Egitasmo horiez gain, kultura-burbuilak du gure hiria biziarazten, 2022an berriz aurkitzeko xedea duguna, festibal eta animazio guziekin.

Buru belarri lotu gatzaizkio beste gai bati, etxebizitzarena. Badakigu zenbat larria den egoera euskal kostaldean, zenbat prezio batzuk neurriz kanpokoak eta espekulatiboak izan daitezkeen edo zenbat Airbnb motako plataformek arlo honetako oreka nahasi duten. Baina sorginkeriak edo burrunba mediatikoa sortzea baino, nahiago diogu arazo honi ekin, ahalbide guziak baliatuz. Lilitegian, alokatzeko edo gizarte jabegora heltzeko 76 apartamentu eraikiarazi ondotik, beste bizitegi batzuk bukatzea 2022an (Santiago, Urquijo 2, Alturan 2, Iduski Mendi) eta beste programa batzuk abian jartzea dugu helburu. Hau konkretua da! Denei bizitegia ukaiteko bidea eskaintzeko xedea dugu, bizitegi nagusiak hobetsiz gure haurrak eta familiak bertan bizi daitezen.

> **“Denei bizitegia ukaiteko bidea eskaintzeko xedea dugu”**

Azkenean, gure hiria eta Euskal Elkargoa harro egon daitezke Estatuko zerbitzuek hautatu baitituzte antolaketarako elkarlan-proiektu (AEP) bat plantan ezartzeko itsasbazterreko higaduraren esparruan. AEP honek urraspideak zalutzeko bidea eskainiko du, berdin arauzko eragozpen batzuk gainditzeko bidea ere, klima aldaketari egokitzeko aterabide berritzaileak proposatzeko, funtsezkoa den gaia, gu denoi dagokiguna.

Anartean, zuetariko bakoitzari 2022 urte ederra opa diot.

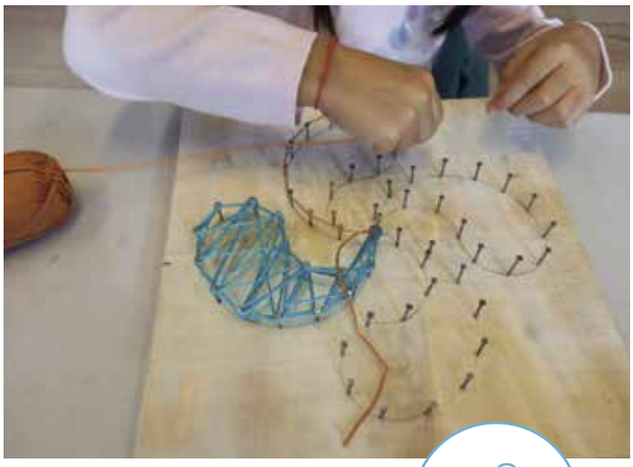
Bihotzez.

Zuen auzapeza, Jean-François Irigoyen,
uskal Hirigune Elkargoko lehendakariordea
Mugikortasun iraunkor eta berritzaileen,
portuen eta arrantzaren arduraduna

4 octobre

Projection de « Rose », d'Aurélie Saada, en ouverture du Festival International du Film avec Françoise Fabian, Aure Atika, Grégory Montel.

Aurélie Saadaren "Rose" filmaren emanaldia, filmaren nazioarteko festibala kari, Françoise Fabian, Aure Atika, Grégory Montel aktoreen presentzian.



20 novembre

Atelier créatif « Lauburu » des enfants à la médiathèque dans le cadre d'Euskararen urtaroa.

Haurrendako "Lauburu" sorkuntza-tailerra mediatekan, Euskararen urtaroa kari.

16-17 octobre

Les producteurs locaux à l'honneur lors du marché complice et d'octobre gourmand.

Tokiko ekoizleak ohoretan lagun-merkatua eta urri-gozozalea ekitaldiak kari.

28 novembre

« Si la femme m'était (en)chantée », conte théâtralisé et musical suivi d'un débat, organisés à l'occasion de la journée internationale contre les violences faites aux femmes.

"Emaztea (in)kantatua balitzait", antzerki moduko ipuin musikala, eta ondotik eztabaida, emazteen aurkako indarkeriaren kontrako nazioarteko eguna kari antolatua.

23 octobre

Euskadiko Orkestra Sinfónikoa et Kalakan en concert au Jaï-alaï.

Euskadiko orkestra sinfonikoa eta Kalakan kontzertuan Jai Alaian.

14 novembre

Deuxième rendez-vous « mutxiko » au fronton d'Ichaca.

Bigarren mutxiko hitzordua Ixakako pilota plazan.

Lancement des illuminations de Noël place Louis XIV et hommage aux soignants

Eguberriko argien piztea Luis XIV.aren plazan eta artatzaileei omenaldia.

26 novembre

Remise des clés aux premiers locataires de la résidence Atalaya.

Atalaya bizitegiko lehen alokatzaileei giltzak ematea.

11 octobre

TRAVAUX

Création du parking relais de Layatz

L'aménagement d'un parking relais à Layatz sera lancé ce premier trimestre pour une livraison avant l'été. Il sera situé à proximité de l'échangeur nord de l'autoroute, à la sortie du rond-point de Layatz. L'accès se fera par la même entrée que l'espace Ilargi Harria. 190 places vont être matérialisées.
Ce parc P+R sera connecté cet été à la navette estivale qui relie le centre-ville. Il aura également une fonction d'aire de co-voiturage. Cet équipement va contribuer à limiter les flux entrants vers le centre historique et décongestionner l'axe majeur de la commune RD810. L'aménagement du site inclura un arrêt de bus en bordure de RD810, et des cheminement piétons sécurisés. A terme, un itinéraire cyclable sera intégré ainsi que des abris vélos.

ENVIRONNEMENT

Observation participative de l'évolution du littoral

Un projet régional de science participative, CoastSnap Nouvelle-Aquitaine, a été lancé à Lafitenia en novembre dernier afin de suivre l'évolution du trait de côte. Il complète le dispositif de surveillance et de lutte.
L'objectif est d'impliquer les usagers du site. Ils sont sollicités pour envoyer régulièrement des photos de la plage via leur smartphone. Les prises de vue sont faites à l'aide du support fixe (totem). Les images régulières collectées permettront aux scientifiques d'analyser l'évolution de la côte dans le temps : au cours d'une journée, au fil des saisons, avant et après une tempête...
Ce poste a enregistré 70 contributions le premier mois.

Eskualdeko partaidetzako zientzia proiektu bat abian ezarri dugun Lafitenian, "Akitania Berriko CoastSnap".
Gunean ibiltzen direnei dei egiten diegu hondartzaren argazkiak erregularki bidal diezazkiguten sakelako telefonoaren bidez. Bildutako irudiek itsasertzaren bilakaera aztertzeko bidea eskainiko diete zientzialariei epe batean: egun baten denboran, urtaroak joatearekin, ekaitz bat izan baino lehen eta gero...

ECHOS DU CODE DE LA RUE

Les zones de rencontre

Les zones de rencontre sont affectées à la circulation de tous les usagers. Les piétons sont autorisés à y circuler sur la chaussée, sans y stationner, et bénéficient de la priorité sur les véhicules. La vitesse des véhicules y est limitée à 20 km/h.

TRAVAUX

Revégétalisation des falaises d'Erromardie sud

Une nouvelle action de revégétalisation des falaises a été menée cet automne par la ville et ses partenaires à Erromardie sud.
Des pans de falaise avaient glissé vers l'océan laissant la terre à nu. Pour limiter ou retarder les conséquences de ce phénomène d'érosion, et stabiliser rapidement ces zones de glissement, l'expérience menée en 2020 à Mayarko et à Erromardie au-dessus de l'exutoire a été reconduite.
Le chantier a commencé par la tonte de la zone de prairie naturelle du Jardin botanique littoral avec le concours de l'association Adeli. Les foins récoltés et les graines locales contenues ont été déposés sur la falaise, fixés sous 240 m² de ganivelles posées au sol (barrières de bois de châtaigner). Cette opération délicate a été menée par les agents des espaces verts et du Jardin botanique littoral, avec la participation de l'entreprise Naturacro.
La réinstallation de plantes locales adaptées au milieu littoral permet de préserver l'écosystème du site et d'éviter qu'il soit colonisé par des espèces exotiques envahissantes comme l'herbe de la pampa.

TRAVAUX

La première pierre posée !

« *Nous y voilà enfin, tous réunis pour ce qui est le coup d'envoi symbolique et officiel de la construction de notre pôle culturel ! A travers ce geste architectural, l'objectif que nous nous sommes assignés pour ce pôle culturel est qu'il soit ouvert au plus grand nombre* » a souligné le maire, Jean-François Irigoyen lors de la pose de 1ère pierre du pôle culturel le 27 octobre dernier. Il était entouré de Jean-René Etchegaray, président de la Communauté d'agglomération Pays basque, Jean-Jacques Lasserre président du Conseil départemental, Emilie Dutoya, conseillère régionale de Nouvelle-Aquitaine, Philippe Le Moing-Surzur, Sous-Préfet de Bayonne mais aussi de Vincent Bru, Député, Pello Etcheverry, 1er adjoint au Maire délégué aux finances, à l'administration générale (gestion des équipements structurants, notamment le pôle culturel), et à la langue basque et Laurence Ledesma adjointe au maire déléguée à la culture.

Ce fut l'occasion pour Jean-François Irigoyen de rappeler l'implication de son prédécesseur dans la genèse de ce projet et d'annoncer que cet espace portera le nom de Peyuco Duhart.

Rappelons que cette création du pôle culturel répond à un besoin fort, exprimé lors des assises de la culture en 2015. Le bâtiment de verre et d'acier, imaginé par l'architecte Dominique Coulon & associés, lauréat du concours d'architectes, est composé de plusieurs volumes pouvant accueillir l'école municipale de musique (200 élèves de 5 à 86 ans) ainsi que différents espaces dédiés à la pratique musicale, à la danse et au théâtre. Une salle de spectacle modulable pourra accueillir 506 spectateurs assis, dont 12 personnes à mobilité réduite, ou 1 200 personnes debout.

Le chantier débuté cet automne doit s'achever en 2023 (fin du 1er semestre).

EN BREF

Kultur gunearen eraikuntza abiarazi dugu lehen harria pausatuz joan den urriaren 27an. Jean-René Etchegaray Euskal Hirigune Elkargoko lehendakaria, Jean-Jacques Lasserre Departamenduko kontseiluko lehendakaria, Emily Dutoya Akitania Berriko kontseilaria, Philippe Le Moing-Surzur Baionako suprefeta, Vincent Bru diputatua, Pello Etcheverry finantzabideen, administrazio orokorraren (ekipamendu egituratzaileen kudeaketa, besteak beste kultur gunea) eta euskararen ardura duen lehen axuanta, eta Laurence Ledesma kulturaren ardura duen axuanta bildu dira Jean-François Irigoyenen inguruan.

Bere aitzinekoa izan den Peyuco Duhartek egitasmo hau bururaino eramateko erakutsi duen engaiamendua oroitarazteko eta kultur gune honek haren izena ukan dezan proposatzeko aukera izan da.

Oroitaraz dezagun kultur gunearen sortzeak 2014 eta 2015eko kulturaren biltzarren denboran adierazitako eskaera azkar bati erantzuten diola. Dominique Coulon & lankideak arkitekto enpresak du eraikuntza asmatu, arkitekto lehiaketaren sariduna izan dela eta. Musika, dantza eta antzerkiari zuzendutako bizi-espazio desberdinak errezibitzeko bolumen bat baino gehiagoz osatua izanen da. Egoki daitekeen ikusgarri-gela bat izanen da. 506 ikusle errezibitzen ahalko ditu jarririk, horietako 12 mugikortasun urrikoak, edo 1200 ikusle zutik.

Obrak udazken honetan hasi dira eta 2023an bukatuak izan beharko dira (lehen hiruhilekoaren bukaeran).

CITOYENNETÉ

Nouveaux services en ligne

En janvier 2022, la ville propose de nouveaux services en ligne pour les familles, destinés à faciliter les démarches administratives. La rubrique « espace citoyen » qui permettait jusque-là d'effectuer exclusivement des démarches d'état-civil (demande de carte d'identité, de passeport, mariage, PACS, actes de naissance, de mariage ou de décès…), s'enrichit.

Elle offre désormais aux parents la possibilité d'effectuer à distance une pré-inscription pour un mode d'accueil petite enfance (multi-accueil Sagardian, Itsas argia, relais petite enfance, micro-crèche Copains&Copines), une pré-inscription dans les écoles maternelles et élémentaires publiques de la commune, des inscriptions aux services périscolaires de cantine, d'études ou de garderies ou encore une pré-inscription au club Ados (accueil de loisirs pour les 12-17 ans). Autre nouveauté, pour simplifier les démarches des familles : le règlement des factures en ligne. « *Ce service permet aux familles qui venaient à l'espace jeunes pour effectuer leurs paiements des repas cantines ou des services périscolaires, de les faire à distance, sans contrainte de déplacement ni d'horaires. Un quart de nos usagers est concerné* », souligne Patricia Arribas adjointe au maire déléguée à la petite enfance, à la jeunesse, à l'éducation et aux ressources humaines.

Au préalable, les usagers doivent créer un compte « espace personnel » sur la plateforme.

Ce service est accessible sur le site de la ville saintjeandeluz.fr dans les rubriques « en 1 clic » et « vos démarches » Pour y accéder directement :

TRAVAUX

La réhabilitation des Récollets lancée

La première pierre du Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine a été posée le vendredi 3 décembre au sein du cloître des Récollets. 410 ans après l'arrivée des frères Récollets, Jean-François Irigoyen, maire de Saint-Jean-de-Luz et président du Syndicat de la Baie, Eneko Aldana-Douat, maire de Ciboure et 1er vice-président du Syndicat de la Baie, ont renoué avec l'histoire du site en portant le projet de réhabilitation du couvent et de création du Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine (CIAP). Ils étaient entourés de Philippe Le Moing-Surzur, sous-préfet de Bayonne, Emilie Dutoya, conseillère régionale Nouvelle-Aquitaine, Emmanuel Alzuri, conseiller départemental des Pyrénées-Atlantiques, Serge Larzabal, président du Groupe d'Action Locale Pêche et Aquaculture Côte basque Sud Landes, Gérald de Malleville, délégué régional Aquitaine de la Fondation du Patrimoine et Hervé Berthelot, directeur d'Alvéa Bordeaux et responsable RSE, représentant TotalEnergies.

« *Comme je l'ai souligné il y a quelques semaines pour un autre projet d'envergure, celui de notre pôle culturel, la présence de tous les partenaires institutionnels à nos côtés témoigne d'un engouement partagé autour de cette réhabilitation, dont je sais qu'elle est également attendue par les populations de nos deux communes* », a indiqué Jean-François Irigoyen.

Le futur Centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine aura pour vocation de sensibiliser, informer et former tous les publics à l'architecture et au patrimoine du territoire labellisé ; présenter les étapes successives de la constitution du territoire par le biais d'outils d'interprétation ; créer une articulation avec les autres équipements culturels pour compléter le maillage du territoire ; devenir un équipement culturel de proximité.

L'aventure maritime de la baie y sera mise en valeur à travers une découverte ludique et interactive.

Brèves de chantiers

Revégétalisation de l'escalier rue Vauban

Les travaux de préparation du site ont été réalisés avant l'été. Des retenues de terre en gradin ont été créées permettant d'intégrer les nouveaux plants dans de bonnes conditions et en optimisant l'entretien. Les gradines ont été cimentées avec des bordures de pierres naturelles recyclées et du bois, toujours dans une démarche éco-responsable.

Cet escalier emblématique du quartier des collines, en surplomb de la baie et très fréquenté, devrait retrouver son aspect d'antan.

Les plantations des espaces verts, de part et d'autre de l'escalier Vauban, sont en cours de réalisation, pour respecter leur cycle de vie. Les espèces fleuries choisies sont adaptées et résistantes aux embruns salés et aux vents (lauriers roses, hortensias...)

Le coût global de l'opération, en régie et par entreprise, est de 18000€.

Chemin de l'Atlantique

Le chemin de l'Atlantique a été restructuré par le service municipal des espaces verts. Protégés par des bordures en bois et des lauzes, des arbustes doivent être plantés, en harmonie avec l'espace environnant. Ainsi, le stationnement anarchique devrait être limité.

Cimetière Karsinenea

La ville a entrepris différents travaux au cimetière Karsinenea.

Les allées ont été engazonnées, garantissant une meilleure accessibilité, facilitant l'entretien et améliorant l'esthétique du site. Un écran végétal composé d'érable du Japon, arbousier, aronia, houx, pommier d'ornement, tupelo, laurier du Portugal, corylus, chêne vert, frêne à feuilles étroites sera créé entre le cimetière et les résidences voisines.

Par ailleurs, 20 nouveaux caveaux, 1 ossuaire et 30 alvéoles dites de pleine terre en complètent l'espace.

Pose de conteneurs enterrés

La Ville poursuit, en synergie avec la Communauté d'Agglomération Pays-Basque, la pose de conteneurs enterrés dans le centre historique avec la création d'une nouvelle zone située parking Lebout. En remplacement des bacs mobiles actuels situés en prolongement des wc publics, 4 conteneurs seront installés à l'intersection du parking et de la rue Garat.

Aménagement de l'îlot Foch : la phase opérationnelle démarre

Le projet de requalification du secteur Foch se poursuit et entre dans sa phase opérationnelle en 2022 avec le lancement des travaux de construction du parking souterrain, puis de l'ensemble immobilier. Suivra le réaménagement de l'espace public.

Les travaux préalables à la requalification de l'îlot Foch lancés en 2021 s'achèvent début 2022. Certains arbres ont été transplantés. Les différents réseaux souterrains de télécommunication et de gaz ont été dévoyés au printemps. L'intervention sur les réseaux d'électricité (haute et basse tension) et d'assainissement entrepris au dernier trimestre 2021 n'a pu être achevée mi-décembre comme prévu, en raison des conditions météorologiques défavorables de fin d'année. Aussi, les raccordements sont finalisés dans le courant du mois de janvier 2022. L'agglomération Pays basque a profité de ce chantier pour mettre en séparatif les réseaux d'eaux pluviales et usées dans ce secteur « Verdun », ce qui impactera positivement la préservation de la qualité des eaux de baignade.

Ces opérations achevées, les travaux de réalisation de la voirie provisoire vont s'étaler durant les mois d'hiver en janvier et février 2022.

L'aménagement réalisé va garantir le maintien d'une circulation piétonne, cycliste, motorisée sécurisée tout autour de la zone du futur chantier, entre le débouché du boulevard Victor-Hugo et le rond-point de la gare.

L'îlot libéré de la circulation avenue de Verdun, et ancien parking Jaulerry, accueillera l'installation technique des entreprises qui vont réaliser le parking. Le creusement de ce dernier doit débuter en mars 2022 par la réalisation des parois moulées. Après une interruption cet été, le cours de ce chantier reprendra à la rentrée. A la suite de la construction du parking doit s'ajouter celle de la partie immobilière à l'automne 2022.

Suivez le chantier

Retrouvez toutes les informations sur le projet et le suivi de chantier sur le site saintjeandeluz.fr.
Vous pouvez également recevoir des informations brèves par SMS, pour cela remplissez le formulaire proposé en ligne.

Itsasertz lerroaren gibelatzearen aurrean

Donibane Lohizune iparraldeko itsasbazterraren espazioa birmoldatzeko, antolaketarako elkarlan-proiektu batek, joan den urriaren 12an izenpeturik, erakunde-partaideak biltzen ditu lurraldean itsasertz lerroaren gibelatzearen eragina gainditzeko. Proiektu hau sektore anitzekoa da. Ekonomia, turismoa, mugikortasuna, bizitegia, drainatzea kontuan hartzen ditu, estrategia orokor bat eraikitzeko epe motzean, ertainean eta luzean. Tresna juridikoak, aterabide berritzaileak esperimentatzeko bidea eskainiko du. Estatuaren laguntza metodologikoa eta diru mailako laguntza ukaitea ere ahalbidetuko du.
2021etik 2024ra iraunen du eta zergarik gabeko 6,4M€ko kostua ukanen duela estimatzen dugu.

CE QUI CHANGE :

- **Voie à sens unique depuis le Bd Victor-Hugo vers le rond-point de la gare**
- **Accès aux rues Mazarin et Infante par la rue Saint-Jacques et le boulevard Thiers**
- **Place des Corsaires réservée au stationnement 2 roues et au manège**
- **Place Foch, parking véhicules sur 2 rangées et sortie vers la rue Saint-Jean**
- **Déplacement du PAV du port place Foch**

S'adapter face au recul du trait de côte

Comment s'adapter au recul du trait de côte ? La signature d'un Projet partenarial d'aménagement pour la recomposition spatiale du littoral Saint-Jean-de-Luz nord réunit les partenaires institutionnels pour pallier l'impact du phénomène sur le territoire.

A l'image de l'ensemble des côtes françaises, la commune de Saint-Jean-de-Luz est confrontée à l'érosion de son littoral. Les récentes intempéries de début décembre ont encore montré combien les falaises pouvaient menacer de s'effondrer par l'effet du ruissellement des eaux de pluie. Le phénomène de recul du trait de côte amorcé depuis de nombreuses années a déjà impacté certaines activités économiques et résidentielles dans le secteur nord de la commune. Une projection réalisée par le Bureau de Recherches Géologiques et Minières (BRGM) prévoit la mise en péril de campings, de bars et restaurants, de la station d'épuration (STEP), de plusieurs habitations, ainsi que de certaines voiries et poches de stationnement à l'horizon 2043.

Face à ce phénomène, la ville s'adapte et anticipe. Dans le cadre d'une étude « Aménagement durable des stations », lancée avec Guéthary entre 2016 et 2018, des pistes d'actions ont été proposées. Ces dernières se heurtent à la réglementation actuelle, notamment les prescriptions de la loi littoral. Parallèlement, une stratégie locale de gestion des risques littoraux a été développée avec la Communauté d'Agglomération depuis 2017. Cette démarche qui concerne l'ensemble de la façade littorale vise à tout mettre en œuvre pour préserver l'attractivité du territoire tout en assurant la sécurité des biens et des personnes. Plusieurs scénarios ont été retenus en fonction des sites. Autour de la baie, les ouvrages existants sont maintenus et renforcés pour protéger la ville historique avec son intérêt économique et patrimonial… Sur le reste du linéaire avec les falaises, l'évolution naturelle est surveillée, les ouvrages existants sont maintenus et des études sont lancées pour le repli éventuel de certaines activités.

Dans cette dynamique et pour permettre de lever les freins juridiques et réglementaires, un projet partenarial d'aménagement pour la recomposition spatiale du littoral de Saint-Jean-de-Luz Nord a été signé le 12 octobre dernier par Jean-François Irigoyen, maire et président du Syndicat des Mobilités Pays Basque Adour, Eric Spitz, préfet des Pyrénées-Atlantiques, Jean-René Etchegaray, président de la communauté

d'agglomération Pays Basque. Il s'agit du premier en France.

Ce projet qui concerne la partie nord de la commune est multisectoriel. Il prend en compte l'économie, le tourisme, la mobilité, le logement, l'assainissement pour construire une stratégie globale à court, moyen et long termes.
Il va permettre d'expérimenter des outils juridiques, des solutions innovantes et de bénéficier de l'accompagnement méthodologique et financier de l'Etat.
Il court sur une période de 2021 à 2024 et son coût est estimé à 6,4M€ HT.
Ce PPA pour la recomposition spatiale du littoral de Saint-Jean-de-Luz Nord a par ailleurs été retenu dans le cadre d'un appel à projet national « France relance » avec deux autres territoires (Lacanau et Gouville-sur-mer). A ce titre, un soutien financier de 50% des dépenses est attendu.

Ainsi la commune va pouvoir lancer à court terme, avec ses partenaires signataires (le Syndicat des Mobilités Pays Basque Adour et la Communauté d'Agglomération Pays Basque), les opérations d'aménagement durable des plages nord (Erromardie, Lafitenia, Mayarco, Senix).

Les objectifs poursuivis sont multiples : valoriser le paysage et protéger les milieux naturels ; reculer les équipements d'intérêt général qui vont être impactés par le recul du trait de côte (station d'épuration) ; adapter l'offre et l'économie touristique (impliquant le repli de l'offre en hôtellerie de plein-air et des bars et restaurants, la montée en gamme des prestations) ; déployer une mobilité durable avec le repli des poches de stationnement, la création de parkings relais en rétro-littoral à Layatz et Acotz associés au déploiement d'une navette des plages, le repli de certaines voiries ; expérimenter les outils qui seront proposés dans le prolongement de la Loi climat et résilience pour envisager le repli de l'habitat menacé ; organiser un suivi l'évolution du trait de côte.

Itsasertz lerroaren gibelatzearen aurrean

Donibane Lohizune iparraldeko itsasbazterraren espazioa birmoldatzeko, antolaketarako elkarlan-proiektu batek, joan den urriaren 12an izenpeturik, erakunde-partaideak biltzen ditu lurraldean itsasertz lerroaren gibelatzearen eragina gainditzeko. Proiektu hau sektore anitzekoa da. Ekonomia, turismoa, mugikortasuna, bizitegia, drainatzea kontuan hartzen ditu, estrategia orokor bat eraikitzeko epe motzean, ertainean eta luzean. Tresna juridikoak, aterabide berritzaileak esperimentatzeko bidea eskainiko du. Estatuaren laguntza metodologikoa eta diru mailako laguntza ukaitea ere ahalbidetuko du.
2021etik 2024ra iraunen du eta zergarik gabeko 6,4M€ko kostua ukanen duela estimatzen dugu.
Proiektuak helburu bat baino gehiago ditu: paisaiari balioa ematea eta ingurumen naturalak babestea; itsasertz lerroaren gibelatzeak kaltetuko dituen interes orokorreko ekipamenduak urruntzea (araztegia); turismo arloko eskaintza eta ekonomia egokitzea (kanpoko ostalaritza eta edaritegi eta jatetxeen arloko eskaintzaren urruntzea barne, prestazioen maila goratzea); mugikortasun iraunkor bat garatzea aparkatzeko guneak gibelatuz, erdi-bideko aparkalekua sortuz itsasbazter gibelean Laiatz eta Akotzen, hondartzetarako joan-jinkari elektriko bat plantan ezarriz, eta bide batzuk urrunduz; Klima eta erresilientzia legeari jarraikiz proposatuak izanen diren tresnak esperimentatzea mehatxatuak diren bizilekuen urruntzea aitzin ikusteko; itsasertz lerroaren bilakaeraren jarraipena antolatzea.

Les 5 axes du PPA 2022-2024

1 Consolider et partager le projet de recomposition spatiale (repli des enjeux) pour s'adapter au recul du trait de côte

2 Renaturer le bord de mer, valoriser le paysage et préserver les milieux naturels patrimoniaux

3 Adapter l'offre touristique (hôtellerie de plein air, restauration) au recul du trait de côte et mieux l'intégrer au niveau paysager

4 Réorganiser la mobilité pour relier au front de mer les parkings et les activités qui sont reculées

5 Relocaliser la station d'épuration d'Archiloa qui est menacée par le recul du trait de côte

Jean-François Irigoyen,
Maire de Saint-Jean-de-Luz

Nous avons travaillé sur des schémas de lutte contre l'érosion du littoral. Si des solutions de court terme avec renfort d'ouvrages de protection et enrochements restent envisageables sur certains secteurs (perré d'Erromardie), force est de constater que ce ne sont pas des solutions pérennes. Il nous faut donc penser à des opérations de repli et de recomposition spatiale. Les derniers chiffres de l'observatoire de la côte aquitaine évaluent en effet le recul en moyenne à 25 cm par an.

**C'est tout l'objet de ce contrat que de travailler sur une stratégie de repli et d'aménagement d'un certain nombre d'activités.
Le PPA signé en octobre dernier présente un intérêt à plusieurs titres. Il rassemble l'ensemble des acteurs locaux dans une démarche globale et va permettre de lever un certain nombre d'obstacles réglementaires.
Il touche plusieurs secteurs : l'économie, le tourisme, les mobilités, le logement, l'assainissement.**

Faciliter l'accès au numérique

Pour limiter la fracture numérique, la ville propose des lieux ressources et des services pour les différents publics.

Réouverture de l'Espace Public Numérique

Après une fermeture de plusieurs mois due aux contraintes sanitaires, l'Espace Public Numérique de la médiathèque a de nouveau ouvert au public mi-novembre dernier.
7 ordinateurs sont mis à disposition, en accès libre les mardis, mercredis de 10h à 13h et de 15h à 18h et samedis de 10h à 17h.
Ce service est accessible aux abonnés de la médiathèque de Saint-Jean-de-Luz (abonnement gratuit pour les Luziens). Il est également ouvert aux membres du réseau lecture de la Rhune (Arbonne, Ascain, Ciboure, Guéthary, Sare, Saint-Pée-sur-Nivelle.)
Les usagers ont accès à Internet et peuvent imprimer des documents (service payant : 1€ la carte de 10 impressions). L'Espace Public Numérique est aussi un lieu ressource où il est possible de se former, en participant gratuitement à des ateliers collectifs et individuels organisés sur les jeudis après-midi de 15h à 18h et les vendredis de 10h à 13h et de 15h à 18h. A partir de janvier 2022, des liseuses seront proposées au prêt et des tablettes consultables sur place.
Les jeudis après-midi sont réservés à des ateliers de groupe tandis que les rendez-vous individuels sont concentrés les vendredis.

Un accompagnement pour tous les publics

Depuis le mois de décembre, une conseillère numérique municipale propose un accueil régulier des personnes qui éprouvent des difficultés avec l'usage d'internet.
Elle coordonne et organise au sein de trois points d'accueil municipaux des actions de formation, des ateliers d'information collectifs et des permanences d'aide individuelle. Ces sites sont l'espace numérique de la médiathèque, l'Espace jeunes et le Club Lagun Artean.
Elle intervient ainsi auprès de tous les publics et selon les besoins propose un accompagnement adapté. Les seniors, par groupe de 10 personnes, ont pu découvrir depuis cet automne comment utiliser le streaming sur internet ou organiser leurs vacances. L'accompagnement des jeunes débute en janvier 2022, par groupes plus réduits de 3 personnes. Les thématiques abordées sont différentes pour cette tranche d'âge, comme s'inscrire sur "Parcours sup", élaborer un CV ou trouver un emploi. A la médiathèque, les ateliers collectifs débutent en janvier. Les rendez-vous individuels, d'1h par personne, ont été lancés en novembre dernier.

Une aide pour les démarches administratives

Par ailleurs, la médiathèque est habilitée « Aidant Connect » depuis septembre. Grâce à cette démarche très encadrée, les particuliers qui souhaitent un accompagnement personnalisé pour effectuer leurs démarches administratives en ligne sont aidés en toute sécurité. La conseillère numérique municipale est « Aidant Connect », accréditée pour « réaliser à la place de » une déclaration d'impôts sur le revenu, une demande de passeport, une demande de carte européenne d'assurance maladie, des achats de billets d'avion… Cette accréditation garantit sécurité juridique et confidentialité des échanges. Pour chaque démarche effectuée, un « mandat » est signé par les deux parties : la personne aidée et l'« Aidant Connect ».

Pour tout renseignement ou prise de rendez-vous pour un accompagnement, contacter directement la conseillère numérique
06 22 75 83 98
clara.delara@saintjeandeluz.fr

De nouveaux horaires

La médiathèque adapte ses horaires d'ouverture au public en janvier 2022.
En semaine la médiathèque reste ouverte cinq jours par semaine du mardi au samedi avec une fermeture le jeudi matin. La nouveauté est une ouverture matinale à 10h prolongée jusqu'à 13h les mardis, mercredis et vendredis. Les actifs peuvent venir en toute fin de matinée consulter les collections, éventuellement profiter des terrasses pour y bouquiner et grignoter. Le créneau initialement ouvert jusqu'à 20h le jeudi, pas fréquenté, est supprimé. En fin de journée le bâtiment ferme à 18h en semaine et 17h le samedi. Le samedi, journée ou la fréquentation est familiale et intergénérationnelle, est ouvert en continu de 10h à 17h. Pour emprunter des documents et bénéficier des services en ligne de la médiathèque, une carte de lecteur personnelle, nominative est nécessaire. L'abonnement est annuel et gratuit pour les Luziens.

Parole d'élue

Laurence Ledesma,
adjointe au maire
déléguée à la culture.

Notre démarche vise à faciliter l'accès de l'équipement à un public le plus large possible, en considérant les rythmes et contraintes des différents profils de population tout en tenant compte des besoins du personnel pour un temps de travail interne destiné à gérer les collections (renouvellement, préparation…), et développer la politique d'actions culturelles. Aussi le bâtiment est ouvert au public 28h par semaine. Notre ambition est de conquérir de nouveaux publics, notamment les actifs. Ces derniers sont plus demandeurs de « journées non-stop » tandis que les familles et enfants privilégient le mercredi ou le samedi, et les seniors fréquentent les créneaux plutôt « calmes » les débuts de matinée et d'après-midi.

La concertation Véloville se poursuit

Les Luziens étaient associés à l'élaboration du schéma cyclable Véloville en octobre dernier.

Le 20 octobre dernier au chapiteau Harriet Baita, les Luziens participaient à une réunion publique, point d'étape important dans l'élaboration du schéma cyclable Véloville. Ce rendez-vous était la deuxième étape d'une concertation débutée en mai dernier qui se terminera en février.

L'état d'avancement de la démarche Véloville et les axes de réflexions pour le développement des infrastructures à venir ont été présentés le 20 octobre par Julien Delabaca, du Cabinet conseil « facilitateur de mobilités », missionné par la Ville. Il a brossé les grands axes de développement futur. L'itinéraire principal à aménager restant la RD 810 autour duquel des axes secondaires seront à déterminer depuis les quartiers. De même, des axes dits « complémentaires » permettront de connecter les quartiers plus éloignés. Créer de telles infrastructures demande du temps. « *Dans l'immédiat, notre volonté est d'améliorer la Vélodyssée, de conforter et actualiser certains aménagements existants tels que le contre-sens cyclable boulevard Victor-Hugo, et enfin d'expérimenter des aménagements transitoires sur d'autres axes stratégiques de la Ville* », souligne Christine Duhart, adjointe au maire déléguée à la politique de proximité, au cadre de vie, au stationnement, à la circulation et à la lutte contre les incivilités.

Il est indéniable que les aménagements cyclables ne fonctionnent que lorsqu'ils sont complétés de services. La carte Metrominuto et l'application Geovélo ont été déployées avant l'été. « *L'installation de nouveaux services adaptés sera étudiée comme par exemple des points et supports de stationnement ou des « hubs » qui sont les nouveaux points multiservices (atelier / gonflage / fontaine). Les espaces de stationnement « vélos » doivent être réservés exclusivement aux vélos* », poursuit Christine Duhart.

Chaque personne présente a pu compléter un questionnaire et exprimer ses attentes. L'étude de ces documents révèle les sujets prioritaires, en complément des réponses reçues en ligne ou via ce magazine au printemps. Les sujets mis en exergue sont l'information-communication et la signalétique d'une part, suivie de près par la demande de points de stationnement et l'aide à l'achat. De même, l'apprentissage tout public et toutes générations est un des sujets mis en avant, lors de cette concertation.

Des jalonnements et itinéraires cyclables plus facilement identifiables pour les usagers sont aussi souhaités. Le marquage au sol permet de sécuriser et de guider mais la réglementation « vélo » est mal connue, les relations cyclistes, 2 roues motorisés doivent être apaisées, dans le respect du code de la route.

Lors des échanges, il a aussi été demandé d'élargir le dispositif de prêt et de location de vélos et de diffuser une meilleure information sur ce service. En ce qui concerne l'aide à l'achat, des suggestions d'évolution des critères d'attribution ont été formulées.

C'est pourquoi, l'apprentissage est un volet important nécessitant la formation pour les petits et les plus grands (notamment pour les utilisateurs des vélos à assistance électrique).

Enfin, l'analyse des questionnaires recueillis en mai démontre que la pratique « vélo » est davantage liée à des déplacements « loisirs » que « travail », et en solo. 30% des personnes indiquent envisager l'achat d'un nouveau vélo à court terme. L'aide à l'achat et l'amélioration des infrastructures sont les paramètres déterminants. Un besoin de sécurité et de lisibilité des itinéraires a été souligné dans toutes les interventions, englobant les craintes de rouler au milieu des voitures et les difficultés pour stationner leur bicyclette en toute tranquillité.

Les deux prochaines années devraient voir le déploiement d'un véritable réseau vélo, mêlant infrastructures, services, signalétique et jalonnement adaptés.

Une nouvelle réunion de concertation avec les Luziens sera organisée dans le courant du 1er trimestre 2022.

Jean-François Irigoyen,
Maire de Saint-Jean-de-Luz

« Même si le vélo représente 3% des déplacements quotidiens en France, on note que les habitudes de mobilité évoluent. L'arrivée des vélos à assistance électrique a amplifié ce phénomène, rendant la pratique accessible à de nouvelles catégories de population. Le vélo devient une vraie solution à de vrais problèmes du quotidien. Depuis que j'assume la Présidence du Syndicat des mobilités, je vois combien la demande est forte pour l'achat de vélos. Il revient aux collectivités locales de s'adapter face à un accroissement maintenant très sensible de la pratique du vélo. Le défi est de permettre la cohabitation sécurisée de l'ensemble des usagers piétons, vélos et véhicules motorisés. Il faut tendre vers un centre-ville apaisé, recentré autour des piétons et des vélos, avec la possibilité pour les voitures de stationner plus facilement, sans tourner pour chercher une place ou de stationner en entrée de ville avec des transports en commun ou un vélo pour rejoindre le centre-ville. Une véritable culture vélo au sens large doit être mise en place. »

Les biodéchets valorisés

La toute nouvelle association « Collecte & Compost » récupère les biodéchets de restaurants luziens et cibouriens pour les transformer en compost. Une initiative soutenue par la ville.

Née de la rencontre de Matthieu Haslé et Pierre Koch, « Collecte & Compost » propose aux restaurateurs de s'engager dans une démarche éthique pour « rendre à la terre une partie de ce qu'elle nous a donné ». Pour cela, les deux hommes effectuent deux tournées des restaurants par semaine. Epluchures et restes d'aliments sont collectés et transportés en vélo électrique avec remorque pour être amenés sur un terrain à Chantaco, obtenu par l'intermédiaire de la ville et du golf de Chantaco. Ils y sont déposés en tas, à même le sol, puis mélangés à de la matière carbonée – broyat de bois, feuilles mortes. Grâce à l'action des bactéries et organismes vivants, ils seront du compost au bout de 9 mois.
La première collecte, effectuée au printemps, a permis de recueillir 9 kilos de déchets au Komptoir des amis. En octobre, l'association enregistrait 4,7 tonnes de déchets collectés et comptait 11 restaurants affiliés.
Lorsqu'il sera arrivé à maturité, le compost pourra être utilisé pour amender des terres agricoles, de maraichers ou de particuliers…

Parole de restaurateur

Bocata
9 avenue de Verdun

Guillaume et Marieke ont ouvert leur restaurant en avril 2021 et ont adhéré au programme Collecte & Compost dès le mois de juin. « *Pierre Koch et Mathieu Haslé sont venus nous solliciter rapidement et nous avons tout de suite adhéré à cette action. C'est vrai que c'est un coût supplémentaire mais cela nous gênait de voir les déchets organiques finir à la poubelle. Au départ, nous pensions les ramener chez nous, dans notre composteur mais il y en avait trop. Une fois par semaine, Mathieu et Pierre viennent récupérer l'équivalent de 15 kg de déchets alimentaires. Nous ne sommes pas encore allés voir leur compost mais nous savons qu'il servira à des maraîchers. D'ailleurs, nous travaillons au maximum avec des producteurs locaux pour élaborer nos plats. Même si nous ne communiquons pas sur cette démarche, pas mal de nos clients la connaissent. L'important, c'est d'agir. »*

Du transport des personnes aux livraisons

Acteur économique de la cité luzienne spécialisé dans le transport de personnes en cyclo, Nicolas Louberry vient d'adapter son activité à la livraison de colis.

Nicolas Louberry a lancé son activité de transport de personnes en triporteur en juin 2017. « *Je voulais créer un nouveau service d'avenir éco responsable pour la ville* », se souvient-il.
Il quitte assez vite la franchise « Mon coursier de quartier » pour être indépendant sous la dénomination « Luz Tuk tuk ».
Ce changement s'accompagne de l'achat d'un véhicule à assistance électrique et la possibilité de doubler la capacité de transport à 4 personnes. Il étend parallèlement son aire de chalandise aux communes voisines de Guéthary à Urrugne.
Son tuk-tuk est réservé au transport touristique de personnes et pour tout type d'événement (mariage, enterrement de vie de garçon ou de jeune fille, anniversaire, événementiel…).
Sa clientèle est principalement constituée de seniors et de parents qui lui confient la mission de récupérer leur enfant à la sortie de l'école. Des commerces partenaires font appel à lui pour la livraison de marchandises.

2020 marque un tournant dans l'évolution de son activité. Il s'associe à Olivier Specht, responsable de la société « La course », entreprise de cyclo-logistique (livraison de plis, colis, courses à vélo…) sur le BAB. Ils développent ensemble au cours de l'année 2021, la nouvelle structure de livraison « Luz Logistik ».
Pour cela, il complète sa flotte avec un vélo cargo, vélo à 2 roues muni d'un plateau devant, pour transporter les colis, les courses, et tout type de marchandises. Ils créent une centrale logistique pour réceptionner les colis provenant d'autres professionnels du transport (DHL, DPD, Chronopost…) et proposent un service de livraison de proximité dite « livraison du dernier kilomètre » aux commerçants luziens et aux particuliers.
Pour les professionnels, ce système présente deux avantages : déléguer une prestation de service et faire appel à une société locale éco-responsable favorisant les circuits courts.
Des livraisons englobant l'utilisation du vélo et du train entre Saint-Jean-de-Luz et Bayonne sont également à l'étude. Luz Logistik propose également des emplacements de stockage.

Luzean : de nouveaux locaux inaugurés

Désormais unique club de pelote basque luzien, Luzean a bénéficié de travaux de rénovation de la part de la Ville. Son président, Michel Sedes, confie sa satisfaction et confirme une fusion réussie des clubs locaux depuis 2015.

« P*our la pelote, il faut de grandes installations pour peu de monde* » concède Michel Sedes, président du seul club de pelote basque à Saint-Jean-de-Luz, . « *Dans un trinquet, seules quatre personnes peuvent jouer en même temps* », rappelle ce passionné de pelote depuis ses 11 ans. Au fronton municipal où siège Luzean, un bon coup de neuf était nécessaire. « *Cela faisait près de 40 ans qu'il n'y avait pas eu de travaux.* » En 2017, la Ville a procédé à la réfection du fronton municipal et en début d'année 2021, les services techniques ont effectué la rénovation du siège. « *Les bureaux, la salle principale et les vestiaires ont été refaits. Il faut dire qu'il y avait des infiltrations d'eau par les gradins. J'en ai parlé aux élus et il faut reconnaître qu'ils ont très vite réagi. Aujourd'hui, nous avons des installations que beaucoup nous envient.* »

L'inauguration du local associatif s'est déroulée le 3 novembre dernier en présence du maire, Jean-François Irigoyen et de son adjoint délégué aux sports, Jean-Daniel Badiola. « *Cela a été l'occasion de les remercier pour la réfection du sol du fronton qui avait connu des malfaçons. Les élus nous ont écoutés et aujourd'hui, c'est une réussite* » se félicite Michel Sedes.

Maintenant, lorsqu'on entre dans la salle principale du club, on peut tout de suite admirer les nombreuses coupes qui habillent tout un pan de mur et exposées dans une vitrine. Le palmarès est impressionnant d'autant que si le club existe depuis très longtemps, Luzean est né de la fusion réussie des clubs de pelote luziens, Luzaz Gazte et Xistera en 2015. « *On a mis des années à trouver un consensus. Et cette fois-ci tout le monde a suivi le mouvement. Ce n'était pas logique que des enfants d'une même classe évoluent dans deux clubs de pelote différents mais qui proposaient les mêmes spécialités.* » Après plusieurs tentatives de fusion, cette fois-ci semble donc la bonne.

Luzean compte environ 200 licenciés dont la moitié de jeunes. « *C'est moins qu'en 2015 où le club recensait 350 membres. Mais nous avons tenu à mettre un peu d'ordre et ne retenir que des licenciés engagés. Il faut dire qu'on ne voyait certains que pour renouveler leur carte ! Ce n'était pas très constructif.* » Conscient d'avoir peut-être moins de poids, l'actuel président de Luzean ne cherche pas « *à faire du nombre* ». Pour encadrer les jeunes, l'équipe peut compter sur une trentaine de personnes « *toujours prêtes à donner un coup de main.* Luzean, *c'est le bébé de tout le monde. L'important, c'est de ne pas perdre des jeunes. Nous avons conservé le même effectif et on ne peut pas en accepter davantage ! Maintenant, les jeunes peuvent s'entraîner deux fois par semaine, c'est un minimum.* »

Côté compétitions, Luzean affiche toujours de beaux résultats malgré deux années vécues au rythme de la crise sanitaire. « *C'est vrai que nous avons été pénalisés, surtout en 2020 et en 2021, peu de compétitions ont été organisées pour les jeunes. Et en 2019, certaines compétitions n'ont pas pu se terminer mais on a participé à tout ce que l'on a pu et il n'y a pas eu de désaffections chez les jeunes* », confie Michel Sedes. Le club a conservé cette année encore le titre de champion de France de rebot. « *Nous avons la chance d'avoir une génération de seniors exceptionnels. Ce sont des très grands joueurs qui ont réussi sur une période très longue.* » D'autres succès ont été remportés par des joueurs de Luzean notamment chez les filles en paleta gomme. « *Elles sont intouchables !* » estime Michel Sedes qui regrette malgré tout qu'il y ait encore trop peu de femmes au sein du club. Outre les victoires, le président de Luzean espère également pouvoir organiser une fête pour tous les titrés du club au sein du nouveau local. « *Si la situation sanitaire le permet, j'espère pouvoir faire quelque chose très bientôt.* »

Eztitasuna : un club toujours en mouvement

Eztitasuna, association « pour une retraite conviviale et sportive » a repris progressivement ses activités depuis le mois de mars en raison de la crise sanitaire.

Hervé Bignon est un président serein. Elu en septembre dernier, il est fier de représenter une association pérenne, aussi dynamique qu'accessible à tous les retraités. Six professeurs rémunérés et une soixantaine de bénévoles proposent de multiples activités sportives ou de loisirs, intérieures ou extérieures, à près de 350 membres.

« *Certes, les mesures prises lors de la crise sanitaire ont eu raison de nombreux adhérents. Nous étions presque 500 avant le Covid. Nous espérions qu'ils allaient revenir en mars* » reconnaît Hervé Bignon. Ce n'est pas faute d'avoir tout fait pour maintenir le lien. « *Des activités ont été proposées via Zoom ou au parc Ducontenia et des randos ont été organisées à dix kilomètres autour de Saint-Jean-de-Luz. Nous avons été très inventifs même si nous étions restreints pour les itinéraires !* » Mais avec la reprise progressive des activités dès le mois de mars 2021, certaines disciplines demeurent très attractives, à commencer par la randonnée.

Habituellement, Eztitasuna programme 35 sorties de novembre à juin, en intégrant plusieurs niveaux. « *Nous avons huit départs par semaine, de la rando douce à celle intégrant moins de 500 mètres de dénivelé à la no limit !* » Les randonneurs représentent près des deux tiers des adhérents. « *Le Pays Basque est un formidable terrain de jeu !* » estime le président de l'association qui planifie certaines sorties randonnée.

De nouvelles disciplines ont le vent en poupe. « *La marche aquatique côtière est très prisée et la baie de Saint-Jean-de-Luz s'y prête merveilleusement. D'ailleurs, d'autres clubs des environs n'hésitent pas à venir ici et me disent que nous avons de la chance d'avoir cette baie !* », souligne Hervé Bignon. Déjà deux personnes diplômées encadrent l'activité et trois nouvelles sont en formation. La marche nordique attire aussi de plus en plus d'adeptes. « *Ce n'est pas qu'une marche rapide ; il y a une technique à adopter avec le balancement des bras par exemple. C'est une activité qui plaît beaucoup* » confirme Hervé Bignon.

Eztitasuna c'est aussi de la gym, du pilate et du yoga à des prix très abordables mais encore du tennis de table, de la pala, de la danse, de l'aquagym, du chant, du golf, des sorties neige, du tir à l'arc dans un trinquet et des jeux (cartes, jeux de société). « *La mairie nous prête gracieusement des salles. C'est un peu le nerf de la guerre car nous proposons beaucoup d'activités !* » ajoute le président.

Adepte du précepte : « *le mouvement, c'est bon pour la santé* », le président d' Eztitasuna prévoit de former des animateurs de sport santé en vue de proposer à tous les publics, une activité physique de loisirs qui améliore le bien-être physique et psychologique mais aussi social, tout en renforçant les liens humains. « *Notre fédération (française de retraite sportive) possède l'agrément sport santé et j'espère pouvoir compter sur quatre ou cinq animateurs dédiés en 2022. C'est un vrai parcours de formation, avec des activités adaptées. Nous avons déjà la marche douce par exemple.* » À Eztitasuna (« la douceur » en basque), le choix ne manque pas pour se mettre en mouvement, découvrir le territoire et partager un moment convivial.

"Lagun arteko kirol-erretreta baterako" Eztitasuna elkarteak bere jarduerak pixkanaka berriz hasi ditu martxotik goiti, osasun larrialdiarengatik. Jarduera nagusia beti ibilketa da, 350 kideetarik 200 biltzen dituela eta. Klubak 35 ateraldi antolatuko ditu azarotik ekainera, maila desberdinei egokituz. Badian egiten den itsaso-ibilketa ere oso eskatua da, ibilketa nordikoa bezala. Eztitasuna elkartean, soinketa, Pilates, yoga egiteko edo elurretara joateko aukera ere bada prezio oso apalean, baita mahai tenisean, palan, dantzan, ureko soinketan, kantuan, golfean, arku jaurtiketan edo jokoetan (kartak, gizarte-jokoak) aritzeko ere. "Herriko etxeak dohainik uzten dizkigu gelak" zehazten du Hervé Bignonek, irailean hautatua izan den lehendakari berria. Kirol eta osasun arloko animatzaileak formatzeko xedea du, jarduera egokituak proposatzeko asmoz.

La Ville célèbre la pêche en avril

Du 15 au 17 avril prochain, la Ville organise les premières journées de la pêche et de la mer, « Itsasotik, de l'océan à l'assiette ». De nombreux événements sont prévus.

La Ville de Saint-Jean-de-Luz souhaite rendre hommage aux pêcheurs luziens et cibouriens à travers les premières journées de la pêche et de la mer organisées du 15 au 17 avril et baptisées « Itsasotik, de l'océan à l'assiette ». « *Un des objectifs est également de soutenir la filière pêche, notre criée étant la première de Nouvelle-Aquitaine. C'est aussi une façon de présenter au grand public l'ensemble des métiers de la mer afin de susciter des vocations. L'âme de la pêche est au coeur de notre ville* » explique Jean-Luc Casteret, adjoint délégué au port, à la pêche, au patrimoine maritime.

Pendant ces trois journées, les événements programmés pour ce premier grand événement maritime seront organisés à travers la cité, entre les Halles, et le port. Le mot d'ordre est : « *faire entrer l'univers de la vie des marins dans la ville* ». À ce titre, une exposition de photographies, « Pêcheurs luziens et cibouriens » sera présentée dans l'ancien garage Renault, « Le Garage ». Le public découvrira ainsi le travail des pêcheurs en mer capturé en images par Pascale Fossecave, chargée de mission Pêcheries du golfe de Gascogne. Dans le local, Jean-Luc Casteret a également prévu des vidéo-projections de films et documentaires autour de la vie sur les bateaux de pêche.

Pour donner le ton de ces trois jours dédiés à la mer, et matérialiser les lieux de ces journées, la Ville a décidé de décorer les rues à l'aide de manches à air décoratives et multicolores en forme de poisson, « Arrain Hegalaria ». « *L'idée était de s'inspirer de la tradition des Koïnobori au Japon, ce sont des carpes koï en tissu hissées au vent lors de la fête des enfants le 5 mai. Nous en disposerons au total 450 dans toute la ville et celles-ci seront réalisées par les enfants des écoles luziennes lors d'activités périscolaires* » précise Jean-Luc Casteret.

Le vendredi 15 avril, au port de Saint-Jean-de-Luz, des élèves des écoles restitueront en matinée leur travail dans le cadre de leur AME (Aire Marine Educative). Ces AME sont des zones maritimes du littoral gérées de manière participative par des élèves du primaire suivant une charte nationale, pilotée par l'Agence Française de la Biodiversité. La Ville de Saint-Jean-de-Luz participe activement à ce projet pédagogique et éco-citoyen pour une meilleure connaissance et protection du milieu marin envers le jeune public. Cette journée sera également l'occasion de présenter à la presse la convention d'aide à la filière pêche.

Le samedi matin, la Ville invite les promeneurs à découvrir le marché de la mer au cœur des halles de Saint-Jean-de-Luz. Un stand gastronomique y sera installé afin de présenter les conserveries artisanales, les différentes confréries mais également des recettes à reproduire chez soi. « *Il sera possible de déguster et d'acheter sur place différents produits* » précise Jean-Luc Casteret. Cette matinée sera également musicale avec la participation du chœur des marins Adour océan et le pipe band Piperade.

Cette journée sera l'opportunité de proposer un forum des métiers de la mer en présence de nombreux professionnels de la mer et de défenseurs du patrimoine maritime. « *Nous pouvons compter sur de nombreux partenaires pour organiser ce premier forum, notamment le lycée maritime à Ciboure, la SNSM, le Comité Interdépartemental des Pêches Maritimes et des Elevages Marins (CIDPMEM) du 64 et du 40, le lycée Ramiro Arrue, les Compagnons du Tour de France, La Marine Nationale, Itsas Begia, Egurrezkoa, Trois-Mâts basque, l'association des Anciens Marins et Anciens Combattants...)* »

Un hommage sera rendu en mer aux marins disparus à 11h et l'après-midi à 17h les pêcheurs feront retentir leurs cornes de brume dans le port. Le dimanche, un concert animera la place Louis XIV.

La commune de Ciboure participera également à cet événement cette année en accueillant plusieurs activités. À l'heure où nous bouclons le magazine, cette partie du programme n'a pas encore été finalisée.

Parole de senior

Suzanne, membre du Club seniors Lagun Artean

Avec une dizaine de membres du Club Lagun artean nous avons confectionné plus d'une centaine de Koïnobori en quelques mois. Nous disposions de deux tailles de patrons. Nous avons travaillé à plusieurs mains, par ateliers de 3 ou 4 personnes, pour tailler les tissus, assembler, coudre ou coller.

Agenda
janvier-février-mars

À l'heure où nous bouclons ce magazine, tous les rendez-vous du 1er trimestre ne sont pas connus. Retrouvez l'intégralité de l'agenda sur **saintjeandeluz.fr**

JANVIER

Mutxiko

à 11h30, deuxième dimanche du mois jusqu'en mai

→ **dimanche 13 février**
avec Laffitte, Irungaray, Etcheverry
Place Louis XIV

→ **dimanche 13 mars**
avec Rita Mutxiko, Fronton Ichaca

→ **dimanche 10 avril**
avec Txaranga Arberoa,
Parvis des halles

Audition des élèves du Conservatoire Maurice Ravel

mardi 18 janvier
à partir de 18h30
Chapiteau Harriet Baita

Exposition « Prétexte » de Marc Claerbout

prolongée jusqu'au 6 février
Villa Ducontenia
Du mercredi au dimanche de 14h30 à 19h et le samedi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h

« Paradise » Lucas Santtana

samedi 22 janvier à 20h
Chapiteau Harriet Baita

Il s'agit d'un rendez-vous reporté de la saison dernière. Depuis son dernier disque *O Céu é Velho Há Muito Tempo*, le chanteur brésilien fait le choix de chanter tout bas aux oreilles des gens, en opposition au bruit et à la vitesse ambiants de nos sociétés. Un retour à l'essence de la musique pour un album politique, mystique et sentimental.

« Blanche » Cie Hecho en casa

vendredi 28, samedi 29 à 20h et dimanche 30 janvier à 17h
Chapiteau Harriet Baita

Une pièce sur la famille, la vie, les souvenirs. La vie et les souvenirs sont ceux de Blanche, une vieille dame de 98 ans, en maison de retraite qui, dans le cadre d'un projet intergénérationnel, vient réaliser une soupe de saison. Au fur et à mesure de sa recette, elle se rappelle son enfance, la ferme, ses amours, son émancipation à Paris… Une fresque du XXe siècle teintée de ruralité, d'Algérie, de zazous, de musique, et traversée par les deux guerres.

FÉVRIER

Spectacle « Lampedusa snow » par la Compagnie des Syrthes

vendredi 4 février à 20h
Chapiteau Harriet Baita

Spectacle « Discours de la servitude volontaire » par la Compagnie Avec vue sur mer

mercredi 9 février à 20h
Chapiteau Harriet Baita

Conte pour enfant « J'ivre d'hiver » par la Compagnie Laluberlu

samedi 12 février 2022 à 15h30
Chapiteau Harriet Baita

MARS

Exposition : « Chemin de peinture, ligne d'écriture » Anne-Marie Carthe

du 4 mars au 24 avril
la Rotonde
du mercredi au dimanche de 14h30 à 19h – samedi de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h

La plasticienne conjugue deux champs artistiques contemporains qu'elle tisse en permanence : la peinture et l'écriture.

« *Les temps forts qui rythment une vie, le besoin de partager et d'établir un dialogue permanent avec les autres, questionner le monde au prisme de l'art et de la littérature sont le levain de mon travail* », livre Anne-Marie Carthé.

Les œuvres picturales d'Anne-Marie Carthé passent par le regard, la lecture, l'écoute.

« *Nous n'aurons jamais assez de temps pour lire tout ce qui donne envie d'écrire, d'écrire tout ce qui donne envie de lire, découvrir tout ce qui donne envie de peindre* », écrit-elle.

L'exposition « Chemin de peinture, ligne d'écriture » présente son travail de plasticienne et d'auteur.

« En anglais » de Mathieu Boogaerts

vendredi 25 mars 2022 à 20h
Chapiteau Harriet Baita

Dans son dernier album, le magicien des mots propose un répertoire poétique et intime tout en finesse et en retenue. « C'est ça, la "boogaerts touch" : des saveurs « british » à la française avec une pointe de folie douce qui trouvent naturellement leur place avec bonheur dans notre temps fort Absurdités Protéiformes », précise la Scène nationale du Sud-Aquitain.

Conte pour enfant : « Maman Baleine », par la compagnie Les 13 lunes

samedi 26 février 2022 à 15h30
Chapiteau Harriet Baita

Ouverture du jardin botanique littoral

A partir de samedi 26 mars le jardin est ouvert les mercredis, samedis et dimanches et jours fériés entre 11h et 18h

« Pourquoi les poules préfèrent être élevées en batterie ? » de Jérôme Rouger

vendredi 18 mars 2022 à 20h
Chapiteau Harriet Baita

Ce spectacle fait partie du temps fort de la Scène nationale du Sud-Aquitain « Absurdités protéiformes ». Drôlerie en perspective avec la verve et la réflexion du professeur Rouger qui aidera à mieux comprendre le consentement de la poule face à ses conditions de vie en batterie.

État civil

NAISSANCES

Avec nos vives félicitations

Septembre

Ana DELIART — Gaizka DUHART — Iris SETRUK — Juliette, Naïa NAULEAU — Léo, Jean, Ttitto DEBEIRE DELHAYE — Lutxo DUHART — Oona, Elia TINE SANTOS — Thibault, Txomin, Christian, François POMARAT

Octobre

Agathe, Florence, Madeleine RIVALS TOUITOU — Alba, Marie, Eugénie DUBOIS — Leiane ZUGARRAMURDI RUIZ — Mikel ANDUEZA DEROUIN — Raphaël TOURNIER — Rhys, Ximista DELAUNAY IBAÑEZ

MARIAGES

Avec nos vœux de bonheur

Septembre

Florence, Pantxika BERROTARAN et Daniel, Jean PENOUILH-SUZETTE — Domingos BORGES MARTINS et Joana-Nilda FISCHER — Jean, Pierre, Victor DE JAUREGUIBERRY et Marie, Haizea BILLIOTTE — Pierre-Louis DESLYS et Laida DENIS — Nathalie, Maria, Thérèse MENARDAIS et Nicolas CHARRIER — Bernard, Jean OCHOTECO et Sandra, Marcelline FILLET — Thomas, Pierre-François VALVERDE et Cyrielle, Sylvie, Hélène, Muguette BALERDI

Octobre

Camille CHANTEBIEN-BAU et Maxime, Pierre, Benoit JOLY — Charlène, Nathalie, France EDRAP et Davide ZUCCHI — Emmanuel, Dominique, Pierre FARGEAU et Nathalie ANDRIEUX — Anne-Sophie GIRET et Sébastien LARROCHE — Thierry GOYENECHE et Milena, Solange DOS SANTOS ALBERTO — Fabien LARRAZET et Mathilde, Anne-Marie, Paulette FORSSANT — Marie-Yuki, Denise, Chika PENSEREAU et Cédric, Philippe GUEGUINIAT — Jérémie, François, Albert PONTIS et Quitterie, Caroline, Marie ALLARD — David SANSEBASTIAN et Emilie, Marie DULOUT

Novembre

Marie-Pierre DARMAILLACQ et Pierre, Noël ZOZAYA

DÉCÈS

Avec nos sincères condoléances

Septembre

Fabrice, Raymond, Auguste BIDET — Simonne DIBARRART — Alain, Gérard LAUDY — Roger, André GUINOT — Jean, Claude, Paul BLANC — Etienne, Pierre DEMARCQ — Anne-Marie BOULBE HARRONYO — Marie, Jeanne CALONGE PEREZ — François, Alphonse SOLDEVILA — Alice CAZAUX ARTOLA — Simonne, Louise, Marie CEZARD LISSART — Pilar CLAUDE ANDRES — Emilia DA CRUZ GONCALVES DOS SANTOS — José DE MATOS GOMES FERNANDES DE FIGUEIREDO — Micheline, Madeleine GOMEZ CHAUMEIL — Marie, Thérèse, Andrée GUILLAUME GARAT — Roger, Raymond ROBIN — Thérèse, Hélène, Marie LAFORE ETCHEPARE — Marie, Virtudes LOPEZ SORROCHE — Suzanne, Valérie, Balmine MESSINES LARREA — Robert, Jean BERTHELOT — Gabriel, Georges, Paul MARTINEZ — Colette, Sarah AZNAREZ LEVY — Alain, Bernard RIGABER — Pierre NEGUELOUART — Gabriel, Etienne COMPAN — Annie, Valérie, Marie SEIN THUILLIER

Octobre

Jean, Michel, François SALABERRY — Paul SAROBE — Marcelino USANDIZAGA — Guy, René, Louis CARDINAUD — Nicole, Thérèse, Marie BOURLET DESCAMPS — Malika BUZY-DEBAT CADI — Rosemarie CAPMAS STUTTERHEIM — Andrée COURARIE VOUDON — René, Charles, Martin CUROT — Georgette, Clémence de LOPETEGUY HIRIGOYEN — Jacques, Henri, Charles, Jean BLOT — Carmen GARMENDIA MIR — Nelly, Gabrielle, Juliette HERRIOT NAUDON — Jacques Aimé GUERIN — René, Georges, Laurent PORET — Jacques GAUTRON — Margarita, Mikitchevna ZAKHARIAN AKOPOVA — Jean, Vincent ARGUILHE — Solange, Marie, Joseph, Thérèse, Jacqueline, Georgina de LOBIT REY — Pierre, Eugène LATXAGUE — Louis, Daniel MATHIEU — Henri, Marie, Georges de VANSSAY de BLAVOUS

Novembre

Gracieuse, Denise IRAMUNO — Catherine, Marie, Nicole CEMELI — Louis, Ange ROS — Renaud, Marie, Phillippe DARRIEUX — Claude, Jean, François PLASSAT — René, Jean, Albert, Raoul AMIAND — Jacques, Joseph, Maurice AUBIGNY — Marie-Jacqueline IHITSAGUE PUCHU — Bernard, Jean-Baptiste IRIBARREN — Joseph, Marie AJARRISTA — Mirentchu, Elisabeth LE MAIRE OYHAMPE — Jean-Marc, Ignace BADIOLA — Berthe ROLANDO LARCAMON — Elisabeth SALHA ARRABIT — Françoise, Gilberte SESCOUSSE GUENARD — Georges BERASAIN — Ramuntcho, Jean, Firmin OLIVIÉ

Groupe Le Centre Luzien

Manuel de LARA – Gaëlle LAPIX - Nicolas CHARRIER - Isabelle TINAUD-NOUVIAN

Pour joindre le groupe : 06 37 12 49 20 / www.lecentreluzien.org / info@lecentreluzien.org

Nous sommes confrontés au Pays basque à une crise du logement sans précédent, où l'invendable est aujourd'hui vendu à des prix indécents. Une flambée des prix qui ne permet plus aux jeunes générations de travailler et de vivre dans la ville de Saint-Jean-De-Luz où elles ont grandi.
Une pénurie de logements qui s'explique en partie par l'attractivité touristique, le vieillissement de la population, la recomposition des familles et surtout l'absence de réserves foncières publiques pourtant indispensables pour réaliser des opérations 100% logement social ... C'est dans ce contexte, que le Conseil municipal du 24 septembre 2021 était appelé à délibérer sur la majoration à 60% de la surtaxe sur les résidences secondaires.

Surtaxe à 60%, le diable se cache dans les détails

Le rapport présenté aux élus ne faisait pas grand mystère des intentions de la municipalité. Car si depuis son entrée en vigueur en 2015, la surtaxe sur les résidences secondaires n'a eu aucun effet sur la détente du marché de l'immobilier local, elle constitue une bonne opération fiscale pour les communes qui souhaitent.
A l'échelle de Saint-Jean-De-Luz, elle devrait rapporter à la Ville dès 2022 une recette fiscale de près de 1.4 million d'euros par an
Et ce qui était vu il y a quelques mois encore par la même équipe en place comme « un impôt confiscatoire » permet aujourd'hui de « compenser la diminution des dotations de l'État et la disparition de la Taxe d'Habitation » pour financer les projets du mandat : Pôle culturel (12M€), Aménagement de la place Foch et déploiement de bornes (5,34M€), etc.
Nous pourrions nous dire que c'est pour la bonne cause, mais regardons la réalité en face car pour être efficace cette surtaxe à 60% doit être accompagnée d'une mobilisation complète de son produit fiscal au service d'une politique du logement, et cette volonté ne nous a pas été démontré lors du dernier conseil municipal.

Un parc de plus de 400 logements vacants à réhabiliter

Avec près de 1,4M€ par an on peut commencer à jouer un effet levier pour porter une politique volontariste d'acquisition foncière et de soutien à la réhabilitation des logements vacants ou inhabitables qui sont au nombre de 429 à Saint-Jean-De-Luz.
Dans ces conditions et refusant le principe de toujours plus d'impôts et taxes pour maintenir de train de vie des collectivités locales au lieu de traiter les véritables urgences (logement, transition climatique et énergétique, etc.), les élus du groupe Le Centre Luzien ont voté CONTRE la majoration à 60% de la Taxe d'Habitation des résidences secondaires.

Bonne année 2022 ! Urte Berri on !

À l'heure où la 5ème vague de la COVID s'intensifie, nous adressons toutes nos pensées aux personnels de santé, agents de la Ville et bénévoles qui œuvrent sans relâche dans les centres de vaccination pour nous permette de nous retrouver en famille, entre amis, entre collègues, dans nos associations et dans les rues de notre belle Cité des Corsaires.
Enfin, à l'occasion de cette nouvelle année 2022, nous souhaitons vous présenter nos meilleurs vœux de bonheur, de santé, de réussite pour vous, vos familles et vos proches.

Groupe Herri Berri

Yvette Debarbieux, Mylène Dupuy-Althabegoïty, Peio Etcheverry-Ainchart, Pascal Lafitte)

06 87 73 27 57 / Suivez-nous sur Facebook - Twitter - Instagram

Septembre 2021, les feuilles tombent... un service public aussi ! Les Luziens ont appris que le ramassage des déchets verts à domicile ne sera plus assuré.
L'Agglomération Pays Basque s'étant désengagée, la ville n'assurera pas la suite en régie, appliquant le précepte « qui veut tuer son chien l'accuse de la rage ». Le coût du service serait insupportable pour les finances communales. Le montant de l'économie, non chiffré, justifierait donc la disparition de celui-ci, pourtant apprécié et utilisé par plus de deux cents usagers.
L'argutie financière plus que discutable, quelques conseils écologiques convenus, tentent de faire passer cette décision.
Notre Mairie donc, verte et économe ? Plus de 30 000€ de coût, des tonnes de kérosène et des milliers de décibels pour la Patrouille de France ! Ce serait à sourire si, en fin de compte, la Mairie ne retirait pas aux Luziens l'usage ancien d'un service public municipal de proximité !

Urte hasiera honetan, nola ez pentsatu kartzelan 32. urteurrena betetzen ari den Jakes Esnal donibandarra zein Ion eta Unai Paroti. 2022 urtea, gure artean egonen den urtea izatea espero dugu.
Hurbilketak eta presoen askatzeari begira urratsak egin badira ere, egun blokeo egoera batean aurkitzen gira. Gu denen mobilizazioari esker, urrats indartsuak eginak izan dira eta aurten, mobilizazioaren bidearekin segituko dugu aitzina. Azken presoa etxean izan arte lanean segituko dugu.
Zentzu horretan, Bake Bidea eta Bakegileek, blokeo egoera hausteko helburuz aurreikusi dituzten mobilizazio desberdinetan parte hartuko dugu.
Gure azken hitza beraz 32 urte preso daraman Jakes eta bere familiari! Urte berri on!

Après les jardins familiaux d'Alturan, voici venu le temps des jardins partagés sur les toits-terrasses de la résidence Lilitegia. Oui il faut remettre le vert au cœur de notre ville (potagers urbains, espaces verts...).
Le foncier (agricole) communal doit permettre de développer de nouveaux jardins collectifs, pas uniquement dans un but alimentaire mais aussi afin d'offrir un espace de respiration à ceux qui vivent en appartement.
Ces jardins créent du lien social, les savoir-faire s'y transmettent. Une bêche en main nous sommes tous égaux sans distinctions de classes ou d'origines, c'est la nature qui nous réunit.
Nous souhaitons voir bientôt fleurir de nouvelles parcelles pédagogiques à destination des enfants et des associations ainsi que d'autres adaptées à nos ainé(e)s et aux personnes à mobilité réduite, qui en ont besoin elles aussi.
Enfin plutôt qu'un surfpark sur des terrains communaux à Acotz, pourquoi ne pas y planter un arbre fruitier pour chaque nouvelle naissance luzienne ? Et ainsi créer pour les générations futures un verger communal !

LE chiffre : Saint-Jean-de-Luz = 1400 logements AirBNB. 10% des logements luziens sont saisonniers !

Herri Berri talde osoaren partez, urte berri on deneri! Bonne année à toutes et tous !

2022

Cap sur la **Culture**

Jean-François IRIGOYEN
Maire de Saint-Jean-de-Luz

et le Conseil municipal

vous présentent
leurs vœux les plus
chaleureux pour 2022

Meilleurs vœux

Urte berri on

SAINT JEAN DE LUZ
Donibane Lohizune